

**Welcome to Malá dvorana,
the main restaurant of the Grandhotel Pupp.**

The historic interior of the restaurant, including the chandelier made of Karlovy Vary crystal, dates back to the end of the 19th century. The modern central bar is the work of contemporary Czech glassmakers and the walls are decorated with photographs of important film personalities by Tono Stano.

The menu emphasizes traditional recipes and fresh local ingredients. During the year, the menu is supplemented by seasonal offers.

**Добро пожаловать в Malá dvorana, главный
ресторан в Grandhotel Pupp.**


Исторический интерьер ресторана, включая люстру сделанную из карловарского хрусталя, датирован концом 19 столетия. Современный центральный бар с пластинами чистого золота - произведение современных чешских стекольных мастеров. Стены украшены фотографиями знаменитых киноличностей, выполненные Tono Stano.

Меню составлено по традиционным чешским рецептам с использованием местных продуктов.


APPETIZERS / ЗАКУСКИ

Foie gras / chicory in wine / celery / brioche
Фуа-гра / винный цикорий / сельдерей / бриошь

490

Smoked trout / fermented radish / Mattoni / red onion 
*Копченая лососевая форель / ферментированные
редиски / Mattoni / красный лук*

290




Pork terrine / chickpeas / burnt onion / grape wine 
Террин из свинины / обжаренный лук / виноград

270

SOUPS / СУПЫ

Strong chicken broth / smoked thighs / root vegetables / corn
Крепкий куриный бульон / копченые бедра / кукуруза / корнеплоды

115


 Cream soup / eggs / mushrooms / potatoes  
Кремовый суп / яйцо / шампиньоны / картофель

115

MAIN COURSE / ОСНОВНЫЕ БЛЮДА

Beef steak / shredded beef neck / celery / cucumbers
Стейк из говядины / рваная говяжья шея / сельдерей / огурцы


590

 Preserved duck leg / fennel / red cabbage / Carlsbad dumplings
Тушеное утиное бедро / фенхель / красная капуста / карловарский кнедлик

390

Pork tenderloin / chard / onion / mustard
Вырезка из свинины / мангольд / лук / горчица

360

Trout / baked cauliflower / apples / mashed potatoes 
Лососевая форель / жареная цветная капуста / яблоки / картофельное пюре

360

Buckwheat stuffed peppers / corn / rice    
Перец фаршированный гречкой / кукуруза / рис

320


CHEESE & DESSERTS СЫРЫ & ДЕСЕРТЫ

Becherovka sorbet / marinated pear / cream puff 
Шербет из Бехеровки / маринованная груша / бабка

120

Strawberry cup / sponge cake / meringue 
Клубничный сандей / савоярди / безе

140

Carrot dessert with cottage cheese from Abertamy / pineapple 
Десерт из моркови / творог из фермы Абертамы / ананас

140

 Pupp cake / vanilla whipped cream / apricot caviar 
Торт Пупп / ванильные сливки / абрикосовая икра

140



Selection of cheeses from Abertamy and Bor / apple chutney
with Becherovka / pastry 

*Набор сыров из ферм Абертамы и Бор / яблочное чатни
с Бехеровкой / булочка*

275

KIDS MEALS / БЛЮДА ДЛЯ ДЕТЕЙ

SALAD / САЛАТ

Mixed vegetable salad / yogurt dressing  
Смешанный овощной салат / йогуртовый дрессинг

115

MAIN COURSES / ВТОРЫЕ БЛЮДА

Pasta with tomato sauce / roasted tomatoes 
Макарон с соусом из помидоров / жареные помидоры

180

Baked trout / mashed potatoes and seasonal vegetables 
Жареная лососевая форель / картофельное пюре / сезонные овощи

180

Chicken breast / mashed potatoes and seasonal vegetables 
Куриная грудка / картофельное пюре / сезонные овощи

180

COLD BAR FOOD ХОЛОДНЫЕ БАРНЫЕ БЛЮДА

Beef tartare / silver onion / mustard / marinated mushrooms
*Татарский бифштекс / обжаренный серебрястый лук / горчица /
маринованные грибы*

290

Selection of sausages from Pelant / pickled vegetables
*Набор копченостей от местного поставщика Пеланта /
маринованные овощи*

340

Selection of cheeses from Abertam and Bor / apple chutney
with Becherovka / pastry 🍞
*Набор сыров из ферм Абертамы и Бор / яблочное чатни
с Бехеровкой / булочка*

360

Lettuce / potato croutons / eggs / mustard dressing 🌿 🍞
with trout 🐟 / with chicken breast 🐔 / with beef sirloin 🍖
*Кочанный салат / картофельные крутоны / яйцо /
горчичный дрессинг
с лососевой форелью / с куриной грудкой / с вырезкой из говядины*

180

280 / 230 / 290

HOT BAR FOOD ГОРЯЧИЕ БАРНЫЕ БЛЮДА

Carp fries / herb mayonnaise / crispy salad
*Маринованные кусочки карпа / травяной майонез /
хрустящий салат*

250

Club sandwich / mixed salad
Клуб сэндвич / смешанный салат


320

Beef burger / shredded beef neck / onion / smoked mayonnaise /
french fries

*Говяжий гамбургер / рваная говяжья шея / лук /
копченый майонез / картофель фри*

360

SNACKS / ЗАКУСКИ

Marinated olives / Doupovské chorizo 
Маринованные оливки / Доуповское чоризо

120

Roasted almonds and peanuts with nori seaweed  
Жареный миндаль и арахис с водорослью Нори

120

BITTER & APERITIV & SHERRY БИТТЕР & АПЕРИТИВ & ХЕРЕС

Martini – Dry, Bianco, Rosso / <i>драй, бианко, россо</i>	0,08 l	99
Campari Bitter	0,04 l	99
Pampelle	0,04 l	115
Royal Oporto 20 Years aged Tawny / <i>20 лет</i>	0,04 l	150
Lillet Blanc	0,04 l	99
Tio Pepe	0,04 l	75
Crodino non alcoholic / <i>безалкогольный</i>	0,04 l	70

SPRITZ / СПРИТЦЫ

Becher Spritz - Becherovka lemond, sekt, soda, lemon	135
<i>Becher Spritz – Бехеровка Лемонд, игристое вино, газировка, лимон</i>	
Aperol Spritz - Aperol, sekt, soda, orange	145
<i>Aperol Spritz – Аперол, игристое вино, газировка, апельсин</i>	

COCKTAILS / КОКТЕЙЛИ PUPP CLASSICS

Vesper 007 - Roku gin, Absolut Elyx, Becherovka Lemond / <i>Бехеровка Лемонд, Lillet Blanc, Citrus aroma / цитрусовый аромат</i>	185
Colonnade Fashioned - Havana 7, hazelnut liqueur / <i>ореховый ликер, vanilla / ваниль, chocolate bitters / шоколадный биттер</i>	185
Garden Gimlet - Roku gin, basil / <i>базилик, lemon balm / мелисса, citrus / цитрус</i>	185
Royal Cosmopolitan - Absolut Elyx, rose / <i>роза, cranberry / брусника, citrus / цитрусы, sparkling wine / игристое вино</i>	185
Wild Manhattan - Makers Mark, cherries / <i>вишня, Italian red vermouth / итальянский красный вермут, smoke / дым, bitters / биттер</i>	185
Grande Rudy - Martel VS, Žufánek mandarin / <i>мандарин, honey / мед, verjus / вержус, vermouth / вермут</i>	185
Sloe Negroni - Roku gin, sloe gin, blackcurrant wine / <i>вино из черной смородины, red Italian vermouth / итальянский красный вермут, Campari</i>	185
Gingerbread Penicillin - Johnnie Walker Black Label, <i>ginger / имбирь, honey / мед, gingerbread spices / пряничная смесь, citrus / цитрусы</i>	185

CHAMPAGNE AND SPARKLING WINE ШАМПАНСКОЕ И ИГРИСТОЕ ВИНО

Perrier-Jouët Brut	0,10 l	275
Charmat de Vinselekt Michlovský brut, Morava	0,15 l	115

WHITE WINES / БЕЛЫЕ ВИНА / 0,15 L /

Ryzlink vlašský 2018 Vican, late harvest, dry, Moravia, Mikulov	115
<i>Risling vlašský 2018 Vican, вино позднего сбора, сухое, Моравия, город Микулов</i>	

Chardonnay IGP 2017 Domaine Gayda, France, Bordeaux, Languedoc-Roussillon	145
<i>Chardonnay IGP 2017 Domaine Gayda, Франция, Бордо, Лангедок-Руссильон</i>	

Pinot Grigio DOC Meran 2018 Burggräfler, Italy, Alto Adige	155
<i>Pinot Grigio DOC Meran 2018 Burggräfler, Италия, Альто-Адидже</i>	

ROSÉ WINE / РОЗОВЫЕ ВИНА / 0,15 L /

Pinot Noir "Cépage" 2018 Nové Vinařství, late harvest, dry, Moravia, Nový Přešov	115
<i>Руландское синее "Cépage" 2018 Nové Vinařství, вино позднего сбора, сухое, Моравия, деревня Новый Пршешов</i>	

RED WINES / КРАСНЫЕ ВИНА / 0,15 L /

Frankovka 2019 Vican, late harvest, dry, Moravia, Mikulov <i>Франковка 2019 Vican, вино позднего сбора, сухое, Моравия, город Микулов</i>	115
Château Escot "Forêt" Cabernet Sauvignon, Merlot 2016, France, Bordeaux, Medoc <i>Château Escot Cabernet Sauvignon, Merlot 2016, Франция, Бордо, Медок</i>	145
Le Logge di Pietranera IGT Sangiovese, Cabernet Sauvignon, Merlot 2015, Italy, Tuscany <i>Le Logge di Pietranera IGT Sangiovese, Cabernet Sauvignon, Merlot 2015, Италия, Тоскана</i>	155

VODKA / ВОДКА / 4 CL /

Absolut Elyx	185
Absolut Blue	100
Beluga	190
Grey Goose	185
Russian Standart	100

GIN / ДЖИНЫ / 4 CL /

Roku Gin	110
Beefeater	100
Monkey 47	229
Gin Mare	195
Hendrick's	145
Tanqueray n10	159
OMG Gin	160
Ophir	160
Botanist	160

RUM / ПОМ / 4 CL /

Havana Club 7 y. o.	145
Havana Club Anejo 3	100
Havana Club Selection de Maestros	230
Zacapa Royal	750
Zacapa 23 años	190
Diplomatico reserva Exclusiva	195
Don Papa	190
Flor De Caña 12 y. o.	190
Blue Mauritius	230

WHISKEY / ВИСКИ / 4 CL /

Scotch Blended / Шотландский купажированный

Johnnie Walker Black Label	145
Chivas Regal 18 y. o.	290

Irish / Ирландский

Jameson	100
---------	-----

BOURBON / БУРБОН / 4 CL /

Bulleit Rye	200
Makers Mark	140
Jack Daniels	100

SINGLE MALT WHISKEY ОДНОСОЛОДОВЫЙ ВИСКИ / 4 CL /

Glenlivet 12 y. o.	190
Glenlivet 15 y. o.	230
Laphroaig 10 y. o.	230
Lagavulin 16 y. o.	230
Macallan Sienna	290
Suntory Toki	140

COGNAC / КОНЬЯК / 4 CL /

Martell V.S.O.P.	185
Martell X.O.	475
Hennessy XO	475
Rémy Martin Luis XIII	5650
Godet Pearadise	235

LIQUEURS & SPIRITS / 4 CL / ЛИКЕРЫ И ДИСТИЛЛЯТЫ

Becherovka, Becherovka Lemond	80
Fernet Stock, Fernet Stock Citrus	85
Jägermeister	90
Slivovica Navrátil	175
Žufánek Slivovica from oak barrel plum / дуб	175
Žufánek Hruškoviča from oak barrel pear / дуб	175
Žufánek Hruškoviča Williams pear	145
Žufánek St.Antoine	215
Grappa Classica	90
Pisco Los Andes	145
Olmeca Altos Reposado	140
Grand Marnier	145
Cointreau	90
Amaretto Disaronno	90
Baileys	90
Kahlua	90
Drumbie	145
Mr. Black	145
Metaxa 12*	145

BEER SELECTIONS / ПИВО / 33 CL /

Pilsner Urquell	69
Erdinger – wheat beer / пшеничное пиво	85
Birell non alcoholic beer / безалкогольное пиво	59

NON ALCOHOLIC DRINKS БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ

Fresh orange juice / Свежевыжатый апельсиновый сок	105
Orangeade / Lemonade / Raspberryyade <i>Лимонад – апельсин / лимон / малина</i>	75
Mattoni sparkling / still / spritzig / still	55
Mattoni Grand sparkling / still / газированная / негазированная	89
Granini juice – orange / apple / strawberry <i>Сок Granini – апельсин / яблоко / клубника</i>	69
Pepsi, Pepsi max	69
Schweppes Premium Tonic	89
Fever Tree Tonic	89
Fever Tree Lemonade	89

COFFEE / КОФЕ

Ristretto / Espresso / Espresso lungo <i>Ристретто / Эспрессо / Эспрессо лунго</i>	70
Espresso macchiato / Эспрессо макиато	75
Double espresso / Двойной эспрессо	95
Cappuccino / Капучино	80
Caffé latte / Кофе латте	85

Upon request, we can prepare all coffees for you with lactose-free or almond milk and also in a decaffeinated version.

Все виды кофе можно по желанию приготовить с безлактозным или миндальным молоком и также в варианте без кофеина.

TEA / ЧАЙ

Ronnefeldt Tea Caddy	65
Fresh mint tea / Чай со свежей мятой	75
Fresh ginger tea / Чай со свежим имбирем	75

Prices are in CZK.

An overview of the allergens contained is available upon request from your server.

Все цены в чешских кронах.

Информацию о содержании аллергенов по запросу предоставит обслуживающий персонал.



Gluten free / Без глютена



Vegetarian / Вегетарианское



Lactose free / Без лактозы



Vegan / Веганское